

К ВОПРОСУ О ЯЗЫКОВЫХ СРЕДСТВАХ ДОСТИЖЕНИЯ ПОЛИТИЧЕСКОЙ КОРРЕКТНОСТИ НА ЛЕКСИЧЕСКОМ УРОВНЕ (на базе англоязычных СМИ)

КУЗЬМИЧЕВА Мария Валерьевна

студент-бакалавр

ТРУСОВА Анна Юрьевна

кандидат филологических наук, доцент

ФГБОУ ВО «Нижегородский государственный лингвистический университет

им. Н.А. Добролюбова»

г. Нижний Новгород, Россия

Настоящая статья посвящена рассмотрению специфики лингвистических средств достижения политической корректности в современном английском языке на материале англоязычных ежедневных изданий.

Ключевые слова: политическая корректность, лингвистические средства выражения, деинтенсификация высказывания.

Политическая корректность, несмотря на свое относительно недавнее появление, прочно вошла в жизнь западноевропейского и американского обществ. Основываясь на идеях терпимости и всеобщего равенства, она стала инструментом, с помощью которого идеи толерантности могли бы воплотиться в жизнь. Политическая корректность была основана на различных идеалистических предположениях о том, как следует управлять обществом и как люди должны вести себя по отношению друг к другу. Однако, общество обязательно состоит из людей и групп с разной историей, этикой, культурой, потребностями и ожиданиями. Вопрос об эффективности внедрения политической корректности в жизнь для продвижения идей терпимости остается за рамками лингвистических исследований, однако, невозможно отрицать тот факт, что политическая корректность стала частью нашей действительности, следовательно, рассмотрение ее проблем с точки зрения науки остается актуальным.

Лингвистические средства достижения политической корректности используется в речи с целью деинтенсификации потенциально грубых и оскорбительных высказываний. Нейтральность высказываний при этом достигается использованием в речи средств, способствующих снижению их эмотивной составляющей, которые чаще всего используются на уровне отдельных лексических единиц, но могут быть представлены также на

уровне фонетики, морфологии и синтаксиса. Следует отметить, что оценка может быть соотнесена как с собственно языковыми единицами, так и с семантикой высказываний в очень широком диапазоне значений [3].

Ряд отечественных лингвистов (Е.В. Шляхтина, В.В. Панин, С.Г. Тер-Минасова) выделяют в английском языке тематические группы политкорректной лексики: связанной с движением феминизма, исключающей расовую дискриминацию, направленную против предрассудков, связанных с возрастом, полом или социальным статусом, а также связанные с экономическими и экологическими проблемами [1, с. 31]. В рамках настоящего исследования, были выявлены также языковые средства, которые можно отнести к иным тематическим группам.

Наиболее ярко единицы, обеспечивающие политкорректность высказывания, представлены на уровне лексики. Основываясь на классификации В.В. Панина в основных положениях исследования и рассматривая их роль, в настоящей статье были добавлены другие квалифицирующие признаки. В рассмотренных статьях британских и американских ежедневных газет, были найдены следующие образцы употребления политически корректных лексем:

1. Эвфемизмы, направленные на снижение расовой и этнической дискриминации:

а) основанные на “of-phrase”: “women of colour” [9], “people of color” [10];

б) основанные на субстантивизации прилагательного, обозначающего цвет кожи или происхождение: “for *black, Asian* and minority ethnic groups” [11], “*people of African, African-Caribbean and African American heritage*” [12];

в) использующие прилагательное, обозначающее цвет кожи или происхождение, в качестве определения: “to recruit more *black donors*” [13], “the UK’s most influential *black person*”, “most powerful *black Britons*” [12], “*Jewish voters*”, “*Jewish members*”, “*Jewish individuals*”;

г) основанные на метонимическом переносе, при котором часть населения называется по названию страны: “the daily struggles of *black America*” [14];

2. Эвфемизмы, исключающие дискриминацию по половой принадлежности, созданные с целью повышения статуса женщины и исключения проявлений сексизма в языке:

Невозможно не признать, что современный английский язык стремится к искоренению суффиксов, образующих феминитивы, потому в подавляющем большинстве женщины различных профессий обозначаются нейтральными существительными с суффиксами -er, -or и образованными иными способами: “She wants to be a *pilot*” [15], “25 young *apprentices*”, “*Hindatu Dayyabu...a supervisor*” [16], “The arrival of the *actor Yulia Peresild*” [17].

В тех случаях, когда необходимо подчеркнуть, что высказывание касается представителя того или иного пола, к существительному добавляются определения “*female*” и “*male*” соответственно: “cases for *female victims*”, “rise in *male victims*” [18], “the first *female president*” [19], “staffed by *female officers*” [20], “base of *female drivers*” [17] и др.

Нейтрализация отнесенности к какому-либо полу достигается заменой существительных, обозначающих мужчин и женщин, на гендерно нейтральные: “*pregnant people*

who are vaccinated”, “to protect *pregnant individuals*”, “death in *pregnant patients*” [21].

Возраст и статус представителей женского пола часто не остается без внимания – авторы статей иногда подчеркивают статус женщины, используя слово “*woman*” вместо “*girl*”: “the rate of *teenage women*” [22], “*violence against young women*” [23].

3. Эвфемизмы, созданные для исключения дискриминации по социальному статусу: “*disadvantaged girls and women*” [24].

4. эвфемизмы, смягчающие возрастную дискриминацию:

В последнее время сравнительно часто употребляется сравнительная степень прилагательного “old”: “Many *older people* say” [25], “middle-aged and *older women*”, “allows *older women* to socialise” [26] и существительное “elders”: “retold by *elders*” [27].

5. Эвфемизмы, отвлекающие от негативных явлений, не направленных против лица или группы лиц, но считающихся опасными, неприятными. К настоящей группе можно отнести эвфемизмы “sexual assault”, используемый вместо “rape”: “online dating-related *sexual assaults*” [19]; и оксюморон “negative growth”, который широко используется и в русскоязычном медийном дискурсе с целью скрыть последствия падения экономики: “*negative growth of -0.01%*” [28].

Результаты проведенных исследований показали, что в целях обозначения лиц, принадлежащих к различным расам, используются обороты с элементами “colour”, “Afro-”, “Asian” и метонимический перенос. Лиц женского пола обозначают нейтральными существительными без суффиксов феминитивов или словосочетанием “female + a noun”. В других сферах политическая корректность достигается использованием различных эвфемизмов.

ЛИТЕРАТУРА

1. Балашова Е.С., Мальцева С.М., Бурков А.Д. Политкорректность в современном мире: социокультурный аспект // Инновационная экономика: перспективы развития и совершенствования. – 2018. – № 7. – С. 29-33.
2. Беленькая Ю.П. Средства массовой информации и медиа-среда как факторы формирования общественного мнения // Наука. Инновации. Технологии. – 2010. – № 69. – С. 52-57.
3. Богданова А.Н. Деинтенсификация оценочного высказывания в современном английском языке // Вестник ВУиТ. – 2010. – № 4. – С. 118-123.

4. *Сегеда А.Е.* Появление и становление понятия «политическая корректность». – Тамбов: Грамота. – 2013. – № 7(25): в 2-х ч. Ч. II. – С. 164-166.
5. *Трусова А.Ю.* Средства снижения категоричности оценки в современном английском языке: дис. ... канд. филол. наук. – Нижний Новгород, 2003. – 223 с.
6. *Панин В.В.* Политическая корректность как культурно-поведенческая и языковая категория: дис. ... кандидата филологических наук: 10.02.20. – Тюмень, 2004. – 217 с.
7. *Шляхтина Е.В.* Языковой аспект политкорректности в англоязычной и русской культурах: дис. ... кандидата филологических наук: 10.02.19. – Ярославль, 2009. – 213 с.
8. *Geoffrey H.* Political Correctness: a History of Semantics and Culture. 2010 – 320 с.
9. The Independent, Friday 23 April 2021. – URL: <https://www.independent.co.uk/life-style/women/oscars-speeches-feminist-frances-mcdormand-a8789956.html>.
10. The Guardian, Friday 16 April 2021. – URL: <https://www.theguardian.com/world/2021/apr/16/protests-us-racism-police-brutality-tell-us>.
11. The Guardian, Tuesday, 12 October 2021. – URL: <https://www.theguardian.com/society/2021/oct/12/sarah-everard-sabina-nessa--prompts-men-join-groups-trying-halt-male-violence>.
12. The Guardian, Friday, 15 October 2021. – URL: <https://www.theguardian.com/world/2021/oct/15/jacky-wright-and-marcus-rashford-in-top-10-most-powerful-black-britons>.
13. The Guardian, Wednesday, 20 October 2021. – URL: <https://www.theguardian.com/business/2021/oct/20/uk-strikes-trade-deal-with-new-zealand-but-it-may-add-nothing-to-gdp>.
14. The Guardian, Monday, 21 February 2022. – URL: <https://www.theguardian.com/global-development/2022/feb/21/were-all-hip-hop-family-the-artists-fighting-to-get-afghan-breakdancers-to-safety>.
15. The Guardian, Monday, 27 December 2021. – URL: <https://www.theguardian.com/global-development/2021/dec/27/families-want-a-son-at-any-cost-the-women-forced-to-abort-female-foetuses-in-india>.
16. The Guardian, Wednesday, 12 January 2022. – URL: <https://www.theguardian.com/global-development/2022/jan/12/driving-change-the-all-female-garage-shifting-attitudes-in-northern-nigeria>.
17. The Guardian, Tuesday, 5 October 2021. – URL: <https://www.theguardian.com/science/2021/oct/05/shooting-stars-russians-beating-hollywood-in-race-for-first-space-film>.
18. The Independent, Thursday, 24 February 2022. – URL: <https://www.independent.co.uk/life-style/women/sexual-assault-report-nca-women-b2022241.html>.
19. The Guardian, Thursday, 27 January 2022. – URL: <https://www.theguardian.com/global-development/2022/jan/26/honduras-first-female-president-xiomara-castro-women>.
20. The Guardian, Tuesday, 23 November 2021. – URL: <https://www.theguardian.com/global-development/2021/nov/23/help-for-postnatal-depression-psychosis-india-mental-health>.
21. The Washington Post, Thursday, 31 March 2022. – URL: <https://www.washingtonpost.com/health/2022/03/31/pregnancy-covid-risk/>
22. The Independent, Thursday, 24 February 2022. – URL: <https://www.independent.co.uk/life-style/women/sexual-assault-report-nca-women-b2022241.html>.
23. The Independent, Wednesday, 16 February 2022. – URL: <https://www.independent.co.uk/life-style/women/violence-women-girls-domestic-male-b2016591.html>.
24. The Guardian, Monday 11 October 2021. – URL: <https://www.theguardian.com/global-development/2021/oct/11/digital-gender-gap-cost-low-income-countries-billions-india-egypt-nigeria-women>.
25. The Guardian, Friday, 29 October 2021. – URL: <https://www.theguardian.com/global-development/2021/oct/29/my-nigeria-five-writers-and-artists-reflect-on-the-place-they-call-home>.
26. The Guardian, Friday, 8 October 2021. – URL: <https://www.theguardian.com/world/2021/oct/08/chinas-noisy-dancing-grannies-silenced-by-device-that-disables-speakers>.
27. The Guardian, Thursday, 14 October 2021. – URL: <https://www.theguardian.com/global-development/2021/oct/14/netflix-and-unesco-search-for-african-film-makers-to-reimagine-folktales>.

28. The Guardian, Wednesday, 20 October 2021. – URL: <https://www.theguardian.com/business/2021/oct/20/uk-strikes-trade-deal-with-new-zealand-but-it-may-add-nothing-to-gdp>.

**ON THE ISSUE OF LINGUISTIC MEANS OF ACHIEVING POLITICAL
CORRECTNESS IN MODERN ENGLISH ON THE LEXICAL LEVEL
(on the basis of British and American mass media)**

KUZMICHEVA Maria Valerievna

undergraduate student

TRUSOVA Anna Yurievna

PhD in Philology, Associate Professor
Linguistics University of Nizhny Novgorod
Nizhny Novgorod, Russia

The paper deals with some of the linguistic means of achieving political correctness in modern English on the basis of British periodicals.

Key words: political correctness, linguistic means, deintensification of the utterance.